

Сухова Н.В. Использование аудио- и видеоматериалов в обучении английскому языку для профессиональных целей // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции (Москва, 24-25 апреля 2015 г.) Т.2. / отв. ред. Д.А. Крячков. Моск. гос. инст-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации – М.: МГИМО – Университет, 2015. – С. 233-239 – 673, [1] с.

ISBN 978-5-9228-1398-3 (т. 2)

ISBN 978-5-9228-1399-0

УДК 4

ББК 81

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Н.В. Сухова

МГУ имени М.В. Ломоносова, НИТУ "МИСиС"

Аннотация

Роль аудирования в жизни велика. Во-первых, исследования показывают, что в основном в процессе коммуникации мы слушаем. Во-вторых, при многих видах обучения успех и хороший результат этого процесса зависит от имитации. В нашем случае с аудированием она еще и поддерживается зеркальными нейронами (см. Ричцоллатти). В-третьих, в современных программах высшего образования отводится очень мало часов на обучение иностранным языкам, потому целесообразно их использовать на говорение, в то время как аудирование можно вынести на самостоятельную работу. Смешанное обучение является очень эффективным подходом, который дает безграничные возможности расширения персональной среды обучения и развивает учебную автономию. В работе подробно описаны и представлены все виды упражнений на аудирование с целью: а) понимания / овладения языковым материалом; б) расширения персональной среды обучения / расширения кругозора; в) развития учебной автономии.

Ключевые слова: аудирование, смешанное обучение, персональная среда обучения, учебная автономия, подкасты.

Роль аудирования (восприятия речи на слух) в нашей жизни велика.

Во-первых, многочисленные исследования показывают, что около 9% нашей коммуникации вообще мы пишем, 16% - читаем, 30% - разговариваем и 45% всего нашего времени мы слушаем. Однако в обучении иностранным языкам аудированию традиционно отводится небольшая

роль, да и то со смещением в сторону устной коммуникации, когда предполагается последующее обсуждение услышанного.

Во-вторых, при многих видах обучения, в том числе и английскому языку, успех и хороший результат этого процесса зависит от **имитации**, на которую люди способны, как и многие животные. В конце XX века (1992 г.) были открыты зеркальные нейроны¹ (Дж. Ричцоллатти и его коллегами, Парма, Италия): когда мы видим какое-то действие, то у нас в мозгу активируются те же участки мозга, что и у человека, который это действие выполняет. В нашем случае с аудированием роль зеркальных нейронов бесценна: уже одним тем, что мы слушаем или смотрим и слушаем английскую речь, наши голосовые связки напряжены, а в мозгу происходит та же работа, что и у говорящих.

Потому необходимо как можно больше смотреть и слушать на английском, как в аудитории, так и вне ее, если Вы хотите освоить этот язык.

В-третьих, и это очень практическая цель, в современных программах высшего образования отводится очень мало часов на обучение иностранным языкам, потому целесообразно их использовать на говорение, в то время как аудирование можно вынести на самостоятельную работу. **Смешанное обучение**, когда аудиторные часы перемежаются дистанционными заданиями, является очень эффективным подходом, который дает безграничные возможности расширения **персональной среды обучения** (personal learning environment) и развивает **учебную автономию**, что в конечном счете позволяет добиться хороших результатов по освоению иностранного языка в короткие сроки.

Какие цели преследует преподаватель, составляя упражнения на аудирование? Их можно сгруппировать следующим образом:

- 1) упражнения, нацеленные на понимание языкового материала / на овладение языковым материалом;
- 2) упражнения, нацеленные на расширение персональной среды обучения / на расширение кругозора;
- 3) упражнения, нацеленные на развитие учебной автономии.

Упражнения, нацеленные на понимание языкового материала / на овладение языковым материалом

Такие упражнения можно выполнять в классе и дома. Они традиционны для этого вида работы и вполне эффективны. Обычно такие упражнения строятся вокруг какой-то темы и совершенно определенного языкового материала; легко вписываются в канву урока; оживляют урок и дают возможность отработать необходимую лексику. Упражне-

¹ Сейчас ведутся интереснейшие работы в области нейробиологии по изучению зеркальных нейронов. Есть много противоречивых данных, но их роль точно определена.

ние поэтапное: работа ДО прослушивания, прослушивание и работа ПОСЛЕ прослушивания.

Дело в том, что СНАЧАЛА необходимо обсудить возможные содержательные аспекты аудиофайла или видеоматериала на заданную тему. Тем самым активировать уже имеющийся словарный запас, или познакомиться с новым, необходимым для последующего прослушивания. ВО ВРЕМЯ однократного или двукратного прослушивания необходимо концентрировать внимание на тех отрезках аудиоматериала, которые уже выделены в виде ранее данных заданий. Это способствуют лучшему пониманию всего материала и кроме того облегчает задачу. Упражнения, которые надо выполнить ПОСЛЕ аудирования: 1) возвращают к какому-то содержательному аспекту устного текста, или 2) нацелены на отработку определенного языкового материала.

Таким образом, цели такого вида заданий: а) понять и обсудить содержание; б) работать с языковым материалом; в) контроль знаний.

ПРИМЕР 1. Аудиофайл или видео обычно небольшого размера до 2 минут звучания (длительность работы – до 30 минут). **Цель** – закрепление новой или тематической лексики; развитие умения говорить на заданную тему.

1. ПЕРЕД АУДИРОВАНИЕМ.

а) Посмотрите на картинку и ответьте на вопросы. Обсудите в парах.

б) **ВАРИАНТ:** Составьте из предложенных слов, расположенных в двух колонках, осмысленные фразы.

2. АУДИРОВАНИЕ. Прослушайте текст / посмотрите видео и выберите фразы, которые: 1) кажутся Вам интересными (содержательно, грамматически, лексически, фонетически); 2) относятся к теме обсуждения; 3) имеют следующие русские эквиваленты (дается список).

3. ПОСЛЕ АУДИРОВАНИЯ.

а) Прочитайте предложения, данные ниже, и скажите, соответствуют они тому, о чем говорилось, или нет (false-true sentences).

б) Заполните предложения, данные ниже, недостающей информацией из прослушанного материала.

в) Проверьте, правильно ли Вы составили фразы.

г) Ответьте на вопросы после прослушивания. Обсудите услышанное.

д) Перефразируйте данные слова/ фразы/ предложения, используя лексику из прослушанного материала.

4. При наличии транскрипта аудиотекста и при необходимости можно проверить правильность понимания, используя готовый текст.

5. *Обратная связь:* как Вы оцениваете степень сложности материала; что понравилось / не понравилось.

Теперь, когда и преподаватель, и студенты одинаково имеют доступ к разнообразнейшим материалам, можно активно обмениваться источниками информации; делиться интересными ресурсами; знакомиться с неожиданным взглядом на знакомые вещи и т.д. Отсюда и следующие виды упражнений, основанные на разноаспектных интернет-материалах.

Упражнения, нацеленные на расширение персональной среды обучения/ на расширение кругозора

ПРИМЕР 2. Небольшой аудиофайл (подкаст) или видео длительностью до 3 минут. Подготовка дома (длительность работы – 10 минут). Работа в классе (длительность работы – 10 минут). **Цель** – ввести новую тему (познакомить с новостями); расширить кругозор; обучить восприятию речевого потока.

1. *Домашняя подготовка.* Студент по теме (тема урока, новости в разных сферах и т.п.) ищет материал сам в рамках заданных источников.
2. Смотрит / слушает этот материал.
3. Готовит 2-3-минутную презентацию (устный доклад при необходимости с привлечением визуальных материалов) в классе и 5 вопросов для последующего обсуждения с коллегами.
4. *Работа в классе.* В начале урока студент делает свое сообщение. Обсуждает по вопросам с коллегами.
5. *Обратная связь:* обсудить со всеми студентами, какие еще подобные ресурсы вы смотрите, слушаете или читаете. Почему? Что вас в них привлекает?

ПРИМЕР 3. Видеофайл длительностью от 5 минут в зависимости от темы. Подготовка дома (длительность работы – 10-20 минут). Работа в классе (длительность работы – 5 минут). **Цель** – ввести новую тему (познакомиться с интересным/ другим/ необычным мнением); расширить кругозор; обучить восприятию речевого потока; развить аудитивную память; усовершенствовать фонетические навыки.

1. Преподаватель выбирает тему (видео).
2. *Домашняя подготовка.* Студенты смотрят видео дома в своем режиме, когда хотят, сколько хотят и с какими пожеланиями опциями (например, разные субтитры могут быть включены, использован интерактивный транскрипт и т.п.).
3. Студенты повторяют за выступающим текст или со слуха или с помощью интерактивного транскрипта.
4. *Работа в классе.* Совместное обсуждение темы доклада. Ответы на вопросы преподавателя.

5. ВАРИАНТ. Работа в парах. Преподаватель готовит карточки с вопросами (1-2 вопроса на карточку) по теме доклада и раздает их студентам, которые должны в парах ответить на них и обсудить.
6. *Обратная связь*: что понравилось в выступлении, какие языковые трудности испытали, была ли фонетическая работа с транскриптом / текстом успешна.

Упражнения, нацеленные на развитие учебной автономии

ПРИМЕР 4. Разнообразный аудио/ видео материал, относительно большего объема. Домашняя подготовка (длительность – до 1 часа). **Цель** – знакомство с разным материалом; навык обоснованного выбора учебного материала; обучение восприятию речевого потока; расширение кругозора; сопутствующие цели² (на усмотрение преподавателя).

1. Преподаватель составляет список рекомендованных материалов.
2. *Домашняя подготовка*. Студент выбирает какой-то ОДИН источник, предварительно просмотрев остальные.
3. Потом к установленному сроку пишет краткое изложение (400 слов) материала с включением следующих рубрик: 1) название ресурса / материала; 2) конкретный интернет-адрес, где лежит материал; 3) кто автор / ведущий / гость и т.п.; 4) краткое изложение (ВАРИАНТ: составить ассоциативную карту или mind-map); 5) рекомендуете или нет другим студентам и почему.
4. Прислать файл преподавателю.
5. *Обратная связь*: какие сложности возникли и на каком этапе; как преодолели; какие источники понравились, помимо выбранного.

ПРИМЕР 5. Разнообразный аудио/ видео материал, относительно большего объема. Домашняя подготовка (длительность – до 1 часа). **Цель** – знакомство с разным материалом; навык обоснованного выбора учебного материала; обучение восприятию речевого потока; расширение кругозора; сопутствующие цели³ (на усмотрение преподавателя).

1. Преподаватель дает тему.
2. *Домашняя подготовка*. Студент ищет аудио/ видеоисточник и смотрит / слушает материал.
3. Потом к установленному сроку пишет краткое изложение (400 слов) материала с включением следующих рубрик: 1) название ресурса / материала; 2) конкретный интернет-адрес, где лежит материал; 3) кто автор / ведущий / гость и т.п.; 4) краткое изложение

² Здесь студенты при необходимости также могут выполнять разные упражнения на фонетику, лексику, грамматику, на все виды речевой деятельности и т.д. и т.п.

³ Здесь студенты при необходимости также могут выполнять разные упражнения на фонетику, лексику, грамматику, на все виды речевой деятельности и т.д. и т.п.

- (ВАРИАНТ: составить ассоциативную карту или mind-map); 5) рекомендуете или нет другим студентам и почему.
4. Прислать файл преподавателю.
 5. *Обратная связь*: какие сложности возникли и на каком этапе; как преодолели; какие источники понравились, помимо выбранного.

Таким образом, все указанные упражнения способствуют формированию умения слушать, расширяют кругозор и помогают студентам быть более самостоятельными в учебе.

Сведения об авторе:

Наталья Витальевна Сухова, к.ф.н, доцент, МГУ имени Ломоносова, НИТУ "МИСиС", sukhova.natalya@gmail.com

AUDIO AND VIDEO MATERIALS IN ESP

Natalya V. Sukhova,

Lomonosov Moscow State University, NUST "MISiS"

Abstract

The role of listening comprehension in our life is enormous. There are at least three reasons for it. Firstly, during communication process we mostly listen (45% of all communicative time). Secondly, while listening and watching the mirror neurons in our brain are activated (see G. Rizzolatti). Thus, the more we listen / watch, the more effective imitation becomes. Thirdly, nowadays higher education lacks sufficient quantity of classroom hours, especially in case of ESP. The solution to this problem lies in blended learning approach which encompasses personal learning environment and develops learner autonomy. The report focuses on listening exercises aimed at: a) understanding / learning new linguistic material; b) widening personal learning environment; c) developing student's learner autonomy.

Key words: listening comprehension, blended learning, personal learning environment, learner autonomy, podcasts.

About the author:

Natalya Vitalyevna Sukhova, PhD, Associate Professor, Lomonosov Moscow State University, NUST "MISiS", sukhova.natalya@gmail.com